****

**СОКТОЕВА ХЭШЭГМА САЯНОВНА**

**Адрес:** г.Улан-Удэ, ул. Сухэ-Батора, 3б

**Тел.:** +7 914 630 09 24

**E-mail:** [kheshegma.soktoeva@mail.ru](mailto:kheshegma.soktoeva@mail.ru)

**Цель:** получение должности внештатного переводчика.

**Опыт работы:**

2015- наст. вр. – переводчик-фрилансер.

* Выполнение переводов текстов общей тематики, устные (последовательные) переводы;
* Проведение экскурсий по городу и по Иволгинскому дацану на английском языке;
* Переводы статей, художественных и научных текстов.

Наст. вр. – учитель английского языка в школе №9 г. Улан-Удэ.

**Образование:**

2012-2016 гг. – Бурятский Государственный Университет (г. Улан-Удэ), Институт Филологии и Массовых Коммуникаций (бывший Факультет Иностранных Языков). Специализация «Перевод и переводоведение». Форма обучения – очная.

2015-2016 гг. – Курсы профессиональной переподготовки « Теория и методика обучения английскому языку».

**Знания и навыки**

* Работа в ОС Windows 7, 10;
* Программы: Microsoft Office 2003-2007, Excel, Adobe Reader;
* Русский (Родной), Бурятский (Родной), Английский(Advanced); Французский (B2);
* Перевод с английского, французского на русский; с русского на английский;
* В данное время обучаюсь работе с программами SDL Trados и Cat Tools;
* Интересы в области права, дипломатии, географии, истории и культуры изучаемых стран (Англии и Франции).

**Личные качества:**   
Ответственность, пунктуальность, усердность, целеустремлённость, коммуникабельность, оптимизм, инициативность, готовность к обучению и обогащению опыта, креативность.